

المملكة العربية السعودية

DEANSHIP OF  
LIBRARY AFFAIRS



عمادة شؤون المكتبات

Kingdom of Saudi Arabia

*King Saud University*

P.O. Box 22458, Riyadh - 11495

الرقم : NO. ....

0  
/



م . ح

من أسرار الفلاسفة والحكماء محمد بن إسحاق  
 أبي زيد - ٢٦٠ هـ . كتب في القرن  
 العاشر الهجري تقديرا .

١٣ ق ١٥ س ٢١x١٣ م

٥٠١٠

نسخة جيدة ، خطها نسخ معتاد

الأعلام ٢: ٢٢٥ - معجم المؤلفين ٤: ٨٧

١ - الطب أ - المؤلف ب - تاريخ  
 النسخ .



— — — — —



بسم الله الرحمن الرحيم  
**قال** حنين بن اسحاق العبادي مداما وجدته  
 من اسرار الفلاسفة في الباء من اللبانات وغيرها  
 فاوّل ما يحتاج اليه جودة الطعام والشراب  
 ومعرفة الابدان ومقاييسها وما يجب ان  
 يستعمل صاحب كل طبيعة من الطبائع القا  
 على الابدان لانه متى لم يعرف ذلك اهلك واذا  
 لان من الابدان ما هو خصب ومنها ما هو  
 قحل ومنها ما هو متوسط وكل واحد منها  
 وطبيعة تزجج اليه يجب ان يعلم ذلك ليكون  
 واحد من هذه الادوية والاغذية ما يجب استعماله

لان

لان هذه الاسرار في الباء انما عملها المتقدمون  
 على حسب ابدان الطالبيين وجعلوا من ذلك ما يكون  
 في الاغذية ومنها ما يكون في الاشربة ومنها  
 ما يكون من المسمومات ومنها ما يكون في  
 الترويات بالذوق والشم وهي اللبانات التي  
 تنسك في الفم فينال كل واحد بقدر ما يكون  
 من المباحة بقدر ما تختل طبيعته من  
 ذلك فمن ذلك ما ذكره الحكماء ان الطبائع اربع  
 وان كل طبيعة تختل بذاتها شيئا ما من المقادير  
**فاما** اصحاب المرة الصفراء الذين لا يقدر  
 على المد والنظويل فاحولهم مختلف  
**فمنهم** من يتعظ ويفرع قبل الملامسة  
 لفوق الصغرا ومولاهما انقطعوا عن  
 يريدون ونحو نصف ما يجب ان يستعمل  
**ومنهم** اصحاب المرة السوداء وهم





ايضا اصنافا ولكنهم اطول مددا ونزها اطال  
الواحد منهم الى حتى يصغر ويهل ونحو نصف  
ما يحتاجون اليه عند الحاجة **ومنهم** ايضا  
من ينقطع ولا يبلغ ما يريد **ومنهم** من يعسر  
عليه الانزال وذلك للحفاق الذي يعرض له  
عند الحاجة الاحتراق من فراط الحرارة **ومنهم**  
من ينزل الدم لغلبة الشهوة وافراط المزه  
وهذا ارجى ما يكون لانه ينزل اضطرار الم  
يحد من الالة المنتهية له شيئا ينزل دما ثم  
يمضي فتأخذ القوى التي تمزجها من جوهر  
الكلي حتى تخلص الى الانزال وهو ابيض فاذا  
كانت الحال بالصد من النقصان ترك  
بحالته دما والكلام في ذلك بطول **ومنهم**  
اصحاب البلغم فمن الذين قصدها هم  
بعض الادوية لطاقتا بدلتهم ورطوبةها وما

عليه

عليه من البرد الذي يعمره لا تشغال الاعضا  
بفراط البلغم فيها وحصب الابدان حتى  
ان منهم من لا يقدر البتة على الاتعاظ فجعلنا  
هذه الادوية لهم ليلغوا اغراضهم بغير  
تكلف ولا مشقة بل على ما يوثرون **ومنهم**  
اصحاب الدم ومولاه متوسطون الحال  
وهم يتألمون ما يريدون ولكن رزما اعترتهم  
فتنته وهم ايضا اصنافا ولكن اذكر منهم جملا  
يستندك لخاصة **فمنهم** من يسرع انزال اللحمة  
التوفية **ومنهم** من يتوسط انزاله  
لاعتدال الطبيعة **ومنهم** من يبعد  
امره لاعتدال الطبيعة **ومنهم** من يبعد  
امره لا حرقا لدم ومن ينقطع لقلته الدم البتة  
لقلة الجماع وانا اصف ما يحتاج اليه ان شاء الله  
تعاذ لأجل وسعت غرض من كان يطلب



هذا الشان اذا الانسان اذا دام طول عمره  
 على المباشرة في كل يوم ولبلة مرة واحدة لم  
 يهرم ولم ينقص من قوته شيئا وهذا صحيح  
 عليه العيان والتجربة والمشااهدة ومن  
 يكون في حاله في المباشرة اثنين في كل يوم  
 ولبلة موبين عليه اثره ولا يخفى عليه في  
 القوى ومن زاد زاد عليه بياضه وانما  
 جعلنا هذه الادوية لقوم تعودوا الزنا السوا  
 من المباشرة العشرة والاكثروا بها عشرين  
 فمنها ما يكون معه انزال ومنه ما لا يكون  
 معه انزال بل هو في حال المدة في العمل ولا  
 يستطيع الانزال لانقطاع المادة التي تخرج  
 فضل الطبيعة فجعلنا ذلك اربعة ابواب  
**باب** الطبيخ و**باب** الاسرية و**باب**  
 المشهومات و**باب** اللبانات وهو المقصود

الأكبر

الأكبر ونخذ اكر من من ذلك ما يليق بهذا الكتاب  
 ويقرب لطالبه لنشهر عليه المنة ان شاء الله  
 تعالى **باب** ما يستعمل من الطبيخ  
**في الباه** لحم خروف وفتى وادمقة العصا فير  
 اسفيد باجه كامله وكف من حمض وخولجان  
 وقاقله وجوزبوا وزنجبيل وان كان صاحب  
 الطعام مخفا فليتناول قبل الطعام شيئا  
 من لفواكه الرطبة ثم ياكل فانه يباضع ما يثر  
**لوز اخضر** يوخذ لحم خروف ويبرز با انواع الالبان  
 ويوخذ من الشراب المشمش العتيق ورطلا  
 ويشوي اللحم كدناج وكلما وضع بجانب مينه  
 يغط فذلك الشراب ويرد الى النار حتى اذا احكم  
 نضجه اكل مع زنجبيل مربا ونشر لا ترح ونعنا  
 فار صاحب هذا الطعام يباضع امر اعظم  
**لوز احمر** يوخذ فرخان فيندحان ويخرج

زر

ع



ما فيهما ويحشيان بحوز بواوقا قلا وخولجان  
 ونغناع مد فوق قد خلط به الجميع وقلقل  
 ودار قلقل وزنجبيل من كل واحد درهم يجعل  
 في قدر برام يترك في التنور بعد ان يغرمها  
 وزيت ونصف رطل شراب رجاية  
 وينتفده كلما نقص المازدت عوضه شرابا  
 رجاية حتى تنهر الفراع ثم تصعد به ويحشى  
 من المرقمة ثم يجمع وكلما اردت الزيادة تحبب  
 من المرقمة وموالطف اسرار الباه وجدته في  
 حرازة مفردة في الخزانة **باب اخر**  
**قلبي** لحم خدوف في يقطع صفارا وخمسة  
 عصا فيرتدح وتنظف وتلقى من اللحم ويلقى  
 عليهم ثلاثة اواق زيت ثم يطرح فيه لابرار  
 ويصب عليه قليلا ما ويغلى فاذا قارب  
 النضج اخذ قشر الانج وقشر النارج وقشر

الليمون

الليمون والنغناع والبطرخون يجمع ذلك في  
 موضع واحد ويلقى عليه رطل شراب مشمش  
 والتعليق القليله واحكم نضجها فاذا انتهت  
 في النضج التوفيقها وزنت اربعة دراهم زنجبيل  
 ونصف درهم حليث وتزلت وقدمت  
 فصاحبها لا يكاد يفد من المباشرة **لون**  
**اخر** نخل وزبيب يؤخذ لحم خدوف وعشر  
 عضفورا يجعل الجميع في قدر ويصب عليه خل  
 زبيب ويجعل معه زنجبيل وقلقل ونغناع  
 وورق النارج وقلوب الازهار ما امكن منها  
 وثلاثة دراهم دار قلقل مشحوقة مع كراويا  
 ودار صيني درهم ثم يرفع على النار فاذا  
 نضجت انزلت وجعل فيها اوقية عسل  
 نخل جيد ابيض قد اذيب فيه خولجان ثم  
 يقدم او يوكل وهو يصح لجميع الابدان الحضية



وغيرها **لونا خسر** يؤخذ لحم من خرزوف  
 قتي رطلا وثلاثين عصفورا ويصب عليه  
 زيت قرطم ويثقال على النار ثم يلقى فيه  
 جميع الافاوية فاذا قارب النضج القى عليه  
 امحاح عشر بيضات وينزل الى ان يكاد البيض  
 ينغقد ثم يدبر عليه فلفل مسحوق مع  
 كراويا ويفطع عليه شئ من نعناع طري  
 وسداب طرخون وبرش عليه رطل شراب  
 شمس عتيق ويستعمل ان شاء الله تعالى  
**باب منه الاشربة التي تنفع**  
**الباه** من ذلك ما يعمل من ماء العنب مائة  
 رطلا فتجعلها على النار وتغليها نصف  
 غليته وتترع من ماء اخذ اوقية جوزبو  
 واوقية قاقلا واوقية زنجبيل واوقية  
 دار فلفل واوقية سنبل ونصف اوقية

قرنفل

قرنفل وتغليه غليته جيدة ثم تصفيه  
 بخربال بعد ان يبرد ثم تغيده الى النار  
 وتلقى فيه رطل ورق الانج وتشتور الا  
 ولا تزال تغليه الى ان ينغقد وينقص  
 الثلثين وهذا بصبر مثل اللعوق  
 والغرض ما عنته لانه اذا اخذ خرج عرق  
 الشراب فاذا انت احكمت عملة اخذت  
 او الى الزاج فلاننا وخمنت افواها وقرنها  
 لوقت الحاجة الشربة من هذا المرطوبين  
 رطل ولحم وريين سلافة اواق ولا يزدق  
 ذلك ولا صحاب الا بدان المتوسطة اربعة  
 اواق ولا يشربوا اصحاب الا بدان الرطبة  
 دفعة واحدة بل على اربع دفعات فحسب  
 اسلم والبلغ ومو بطرد السم وينفع من  
 الفغل ومو اجد عقار وانفعه وهو

ترج



من اسرار العلوم والسلام **باب**

**من تبيد الزبير** يؤخذ قطار زبيب قبيح

عجمه بعد غسله ثم يلقى عليه ما في رطل

ما في أول يوم ثم يلقى عليه عند الغسل عند

رطل ما قد اذيب فيه ثلاثين رطلا غسل

خلا مصفى وذلك انك قد القيت عليه الماء

المخلوط بالغسل ثم اخذت قدر نحاس موكلة

والقبت الجميع فيها ويلقى عليه من ورق

الانج رطل ومن ورق النارج رطل ثم تجلبه

على النار بسير ثم تنزله وصفه كما وصفت

لك من خال النضيقية ثم القيت فيه جوز بو

وقاقلا وسنبل وقرنفل وزنجبيل وسعد

من كل واحد عشر درهما ثم ترفعه على النار

وتوقف عليه الى ان يذهب منه الثلث ثم

تنزل وتضعه في الشمس فان كان الوقت

شتا

شتا فنته في تين القمح ويختتم على كل جرة

مبنى من زنجبيل ولفل وزن نصف درهم

ويرفع الى وقته الحاجة يؤخذ منه كل ليلة

رطل وهذه الاشربة لمن انقطع عن الجماع فإ

ان كان يقدر على ذلك فلا يشرب منه الا او

واحدة لزيادة الشهوة فقط **باب**

**بنيد الجذر** يؤخذ من الجذر الاحمر

فتقطعه صغارا صغارا ثم تنقله تغسله

ونظف حصى كل مائة رطل منه ثلثا يات

رطل ما وناخذ قدر نحاس وتلقيه فيها

ثم تطبخه حتى يتم الطبخ وليكن

معدا عندك من ماء العنب فتلقيه عليه

ثم تلقى عليه الماء بحسب ما ذكرت

لك وتطبخه وحده بالغسل وورق الانج

والنارج وترفعه الى وقت الحاجة اليه فاذا



اردت الغلبة مع ماء العنب طمخت ماء  
العنب وجمعت الجميع على ماء وصفت لك  
وكذلك الجزر ندعه في شيء الى ان يزيل ثم تجعد  
الجزر في قدر على حدة وتلقى عليه من الماء  
ما يغمره وهو على كل عشرة ارجل جزر  
ثلاثين رطل ماء وتغليه الى ان ينضج ثم  
تنزله وتنزعه ونصفه ونغركه  
وتأخذ العنب فتعصره حتى يخرج ماءه  
ثم تأخذ ذلك الماء وترفعه في قدر نحاس  
وتطبخه الى ان يغلي غليانا تعلم انه قد  
استحكم ثم تنزله وتدعه حتى يبرد ثم  
نصفه وتخلط الجميع وتأخذ ثلاث اواق  
فلفل وزنجبيل وجوزبوا من كل واحد نصف  
اوقية مصطكى اوقية ورطل ونصف  
قلوب النارج والانتج وان لم يكن من ورقه

الرطب

الرطب فيسحق الفلفل مع الزنجبيل  
وجوزبوا والفلفل في موضع واحد ويجعد  
الزنجبيل اخضر شيئا لك تجعده به كبة واحدة  
فاذا انت فعلت ذلك ضربت به ذلك الماء  
في القدر ثم تطرح فيه الكندر والمصطكى  
وقلوب وورق الارها وورق النارج والانتج  
وترفعه على النار فاذا مضى منه الثلث  
القيت فيه ورق الانج ونزكنه ساعة  
ثم تنزله واذا شرب منه عند الحاجة  
انتقل عليه حب رمان وهذا شراب  
طيب لذيبي عمال صاحبه لا يهدى من  
الجماع وان اكثر من شربه المحرورون اذا هم  
وينفع الرطوبين **باب المشروبات**  
واسا من اراد ان يكون معه شيء من الطيب  
ما يحتاج اليه عند المباشرة فقد جاء



فربعض الكتب ان تراخذ مثقال مسك  
واصنا فالبيه جوزبواوقا قلا مسحوقين  
وجمع الجميع بدهن يان خالص وعمل منه شيئا  
بالنفاحه فلا يزال يجمع بقدر ما يريد  
ويختار وقد علمنا هذه الشئامه فوجدنا  
صحيحة غير ان ذاتنا اولك منها وزن دالوق  
فانبلغة كانا جود وموحيده مجرب

### باب شئامه من الارهاق

بوخذ ماء الاسر وما المزر بخوش وما النفع  
وما الطرحون وما الجرجير يتخرج ذلك  
اجمع ويغلى على النار فاذا ارغى القيت فيه  
جوزبواوقا قلى وسنبال وفرنقل من كل  
واحد جزء مسحوق ومخلول وتغليده حتى  
ينغقد فاذا انغقد انزلت من النار وتركت  
حتى يبرد ثم تاخذ دهن الباك فتضربه به

وتلذذ

وتلذذ لنا جیدا وناخذ العنبر قبل هذا  
فتذوبه على النار حتى يخل ودهن الباك  
بعده ثم تاخذ كل عشرة دراهم من ذلك  
اربعة مثاقيل مسك مسحوق وتقره  
وتغينه بمناجيد فان كان فيه رقة  
اضيف اليه من قشور النارج وحده  
ما مسكه حتى تعلم انه منسك اذا انت عجمته  
وتبذره وزن خمسة مثاقيل البندقة  
وهذا اجل الصيب واجوده لانه ينفع  
للبناء وغيره فاذا انت علمته فحفظه في الظل  
حتى تعلم ان الرطوبة لا تخرج في اليد اذا  
اسسك ثم تجعله في اناء ورفعه الى وقت  
الحاجة فاء وقت امره تالجماع اخذت واحدة  
فمسكتها بيدك وشتمتها فانك لا تنهيه  
الى وقت تدعها وهي من المشهورات الحارة



تصلح لزيد برد واز خدمتها وزن دایق  
 فنشرب فی شراب عنیتو ابرام الفالج بادن  
 الله تعالى **باب** اخربو خذ جوزبو  
 خمسة دراهم قاقلا مثله حب بان ثلاثة  
 مسك دایق جمع الجميع ويستحق سحقا ناعما  
 ويخلط بدريره نارج ممسكه ثم يخلط بد  
 بان ويجعل سنادق كئام ويحفظ في الظل  
 وترفع **باب** اخردريرة نارج ودر  
 سعد ودرريرة اوراق الانج ودرريرة نصب  
 ينطبخ به صاحب الباه فيتعظم ثم يؤخذ  
 ورق النارج وفتنه وورق الليمون وقر  
 نذ والاوراق وهي رطبة ويحفظ الفند  
 ويضرب اليه الورق والمد فوق ويحفظ  
 فاذا جف رد الى السحق والقي عليه درهمان  
 نصف درهم وقليل من ماء الاس ويحفظ

ويرفع واز

وان شيت علكته وان شيت بلعته  
 فاما المحرون فيبلعون منه بسييرا والمضغ  
 لصد اجود واما المرطوبون فيبلعون ويصقون  
 ولا يجاوز في ذلك مثقال الى مادونة وصاحب  
 هذه اللبانة اذا اراد ان يقطع شهوة الجماع اكل  
 رها له حلو او شرب ما رها له حلو مجرب **باب**  
**البانة اخرى** يؤخذ من القا  
 وزن ثلاثة دراهم وسرجب المصبيد المقلو  
 ثلاثة دراهم يطبخ الجميع في قدر بنار لينة  
 فاذا رايتنه قد استحكمت وسرد من القرم خمسة  
 دراهم وعلك البطم خمسة دراهم يطبخ الجميع  
 في قدر بنار لينة فاذا رايتنه قد استحكمت اخذت  
 من الجميع اولا واصفنا اليه مثل كندر وسحقته  
 والفتنه عليه ونطخ بطما حتى ينغقد ويصير  
 في قوام العسل ثم انزل عن النار والتعليه وزن



درهم فلفل واحد و صربه ضربا جيدا بعود سن  
 عباد الكرم ثم اجعله في انار جاج وخذ ادمغة  
 العصا فير والسنتها و قطعها صغارا وخذ  
 معها مثلهما كندر و صمغ و اقلها زيت معسول  
 ثم القها مع هذه العقاقير المعهولة و اعجنها  
 عجنا بالفا حتى تختلط ثم ارفعها في انار جاج  
 فاذا اردت استعمال ذلك اخذت وزن مثقال  
 و نصف فجعلته في فيك و مصفته فانك  
 لا تهدي من الجماع او تلقيه من فيك و هذه الدباء  
 احتفظ بها في جلا اسرار الباء و هي تطيب  
 النفس و النكهة و تشتهي الجماع و نظير الزنج  
 من الدماغ نافع مجرب **باب الدباء**  
**اخرى** يوخذ كندر ثلاثة مثاقيل و صمغ عذ  
 مثله جوز بوا مثقالين و سحق الجميع و خلط  
 و يلقى عليه وزن ثلاثة دراهم و ميزان و درهم

حبر

حب بلسان و تطبخ بنار لبنة في زجاجه  
 و ينقه فاذا تم للطبخ انزلته و اخذت من  
 الستة العصا فير مثقالين و مصطكي مثله  
 و رددت ذلك الى الطبخ زيت معسول و عقد  
 بشي من الدهن الكي و رفعته الى وقت الحاجة  
 تاخذ منه وزن مثقالين و تبلغ منه و توضع  
 و تجماع ما اجبت جيد ان شاء الله تعالى  
 و **باب الدباء اخرى** يوخذ من الستة  
 العصا فير خمسة دراهم و مزاد مغرها مثقالين  
 و من لحمها اوقية فيك و الجميع في هاون و يلقى  
 عليه من الزيت المعسول و قية فاذا رايت ان  
 الجميع قد اختلط الفيت عليه من ذلك النظم  
 اوقية ثم ترفعه على النار في قدح صيني او قد  
 تحته حتى تراه قد غاسك ثم انزله عن النار و تنثر  
 حتى يبرد ثم خذ من الكندر اوقية فتنسحقها



سحفا جيدا واصفها على اللبان المكي بصف  
 اوقية ورده الى الطبخ على النار فاذا لايتنه قارب  
 الانقفا الفيت عليه بصف درهم زنجبيل  
 ومثله فلفل وانزلنه ورفعه في انار جاج فاذا  
 اردت الاستعمال منه اخذت وزن بصف درهم  
 جعلته في فيك فلا تزال تتجمع ما اردت سادام  
 في فيك فاذا اردت قطع ذلك طرحته من فيك  
 فاحفظ هذه اللبانه فانها مخرجة **لبانه**  
**اخرى** تؤخذ من السنه العصاره  
 مثقال تقطعها صغارا وتجعل معها وزن  
 اربعة دراهم كندر ودرهم علك العصفور ودرهم  
 علك البطم ودرهم مصطكى ودرهم بلسا  
 ثم تاخذ عصفورا فتذبحه وتنشق بطنه  
 وتجعل الجميع فيهما وناخذ قدره جديده فتجعل  
 العصفور فيهما وتجعل عليه من الزيت ما يغمر

وتلقى

١٢ وتلقى على الزيت مثل بصفه ما وتدخله  
 الفرن ساعة ثم تحركه حتى يبرد ثم تاخذ  
 من السنه العصاره فيرغم من اوقية فان اعوز  
 الوزن فخذ ما يغمرها كمامي من السنه واطبخها  
 بزيت مع كندر فاذا انقذت فصف فيها  
 بخرقة واسعة لعيون وخذ ما خرج فاصفه  
 لتلك العقاقير المعولة في جام ثم ارفع على  
 النار حتى يتحكما انقفا لكال وانت تحركه  
 بعود من عباد الزاكر واز اعوز عود الكرم  
 فقطعه من عود صمغى ثم انزله ودعه حتى يبرد  
 ثم تنبذ قه بنادق فاذا اردت استعماله اخذ  
 واحدة في فيك وعلكتها وبلغت ريقك فانه  
 يجر الحرارة الغريزية حتى تتحمل الوجع  
 عند ذلك وتزداد فاذا اردت قطع ذلك ترى  
 باللبان من فيك انقطع ذلك **باب**



**لبانة اخرى** يؤخذ كندر ومسطكى والسنه  
العصا فير من كل واحد سبعة مثاقيل فلتند  
وسنبل اربعة دراهم يستحق الجميع سحقا جيدا  
ثم يخلط بدهن بياض وحب خنظل وصمغ عذري  
من كل واحد جزء تدق الجميع العقاقير وتغلى  
الجميع بزيت مغسول ثم تلقى عليه الفقاير  
ويعقد ويستعمل فانه لبانه نافعه للباءه  
مجزبه **لبانه اخرى** صمغ عربي وصمغ البطم  
وصمغ الشجر من كل واحد جزء ولبان مكى  
ودماغ عضفور درورى السنه البهائم  
من كل واحد جزء ويؤخذ ذلك اجمع فيدق  
ويلقى عليه زيت مغسول ويطحخ كما تطبخ  
البهائم وترفع في اناء وقت اردت  
الاستعمال فخذ وزن درهم ثم تمضغه تنال  
منه ما تريد وانت قوى لنفسك غير افراط

لبانه

**لبانه اخرى يقال لها المعينه**  
يؤخذ من السنه العصا فير مثقال كندر  
سته مثاقيل فرتقل نصف درهم تجمع  
ذلك بالسحق ثم يلقى عليه زيت مغسول  
ودهن بياض نصف درهم ثم يطبخ بنار ليتنه  
في نازج وبتعاهد بالزيت قليلا قليلا  
وليك تلحقه بزبد النار فيحترق فاذا رايته  
قد استحكم اخذت حب البطم المفشر والقت  
عليه منه وزن نصف درهم وتخلطه حتى  
يلتصق معه ثم تنزله وتلقى عليه من العلك  
مثال الجميع وترفعه الى وقت الحاجة اليه فاذا  
انت ملكك من الجماع واردت ان تقوى شهوة  
اخذت من هذه البهائم التي وصفنا وزن  
درهم فتجعل في فمك فانك للموت تنعظ  
وتقوى الشهوة وتطلب الجماع ولا تقدر





## لباب راجزی

لمزغلب عليه الشراب فلم يقدر على الجماع  
هذا الشأن يصيب كثير من الناس إذا  
شربوا وهذه الدبابة تنفعهم ونستطهر  
للجماع وهي عجينة يوحذ عليك ملكي وصنع  
عزني وعلك البطم من كل واحد ثلاثة دراهم  
ادمقنا لوصا فيرا لدر وريته درهم جميع الجميع  
بعد السحق فإنا زجاج وثيق ويلقى عليه زيت  
بطم ويطبخ حتى يصير في قوام الدبان المسايح  
ثم يحزل ويتناول منه عند الجماع درهم  
فإن كان السكر لا يذوب مما موفيه أضيف منه  
وزن درهم بماء بارد وبسقي فانه يفتق وتفتق  
شهوة الجماع فيه وهو صحيح مجرب قد عمل  
بما فيه مستطاب الفلاسفة

والحمد لله وحده والصلوة والسلام

على سيدنا محمد وآله

أجمعين